



# L'ORIENT PHILATÉLIQUE

REVUE TRIMESTRIELLE

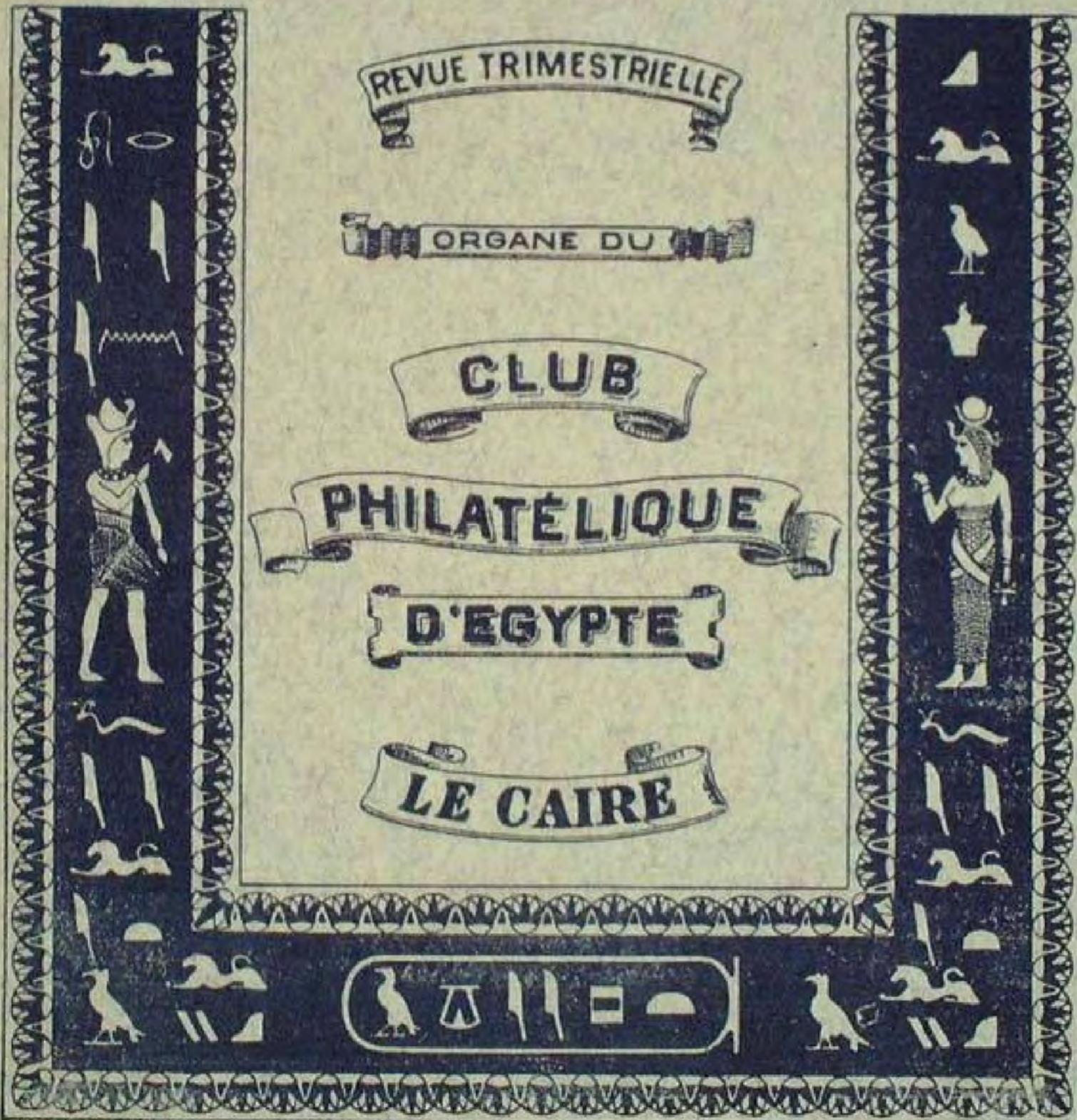
ORGANE DU

CLUB

PHILATÉLIQUE

D'EGYPTE

LE CAIRE



# Club Philatélique d'Egypte

5, Chareh Wabour El Fransaoui — Boulac, LE CAIRE

---

## COMITÉ

<i>Président</i>	MM.	Georges KHAYAT
<i>Vice-Président</i>		N.C.D. COSMATOS
<i>Secrétaire</i>		Robert MIRABELLI
<i>Secrétaire Adjoint</i>		S. EDIRNELIAN
<i>Tresorier</i>		Emile HENOUD
<i>Chef des Echanges</i>		Alfredo DAZZI
<i>Conseillers :</i>		Franklin BERNARD
		Fernando GEMIGNANI

---

## AGENTS

- EGYPTE** - Alexandrie — Ch. TSOPOLIDIS - 27, Rue Tewfik.  
Port-Said — A. P. RIFFIS - 28, Boulevard Fouad 1<sup>er</sup>  
Suez — L. RONCA - B. P. 69.
- ALLEMAGNE** - Solingen-Wald - Hermann KAHLE - Altenhoferstrasse, 25
- ANGOLA** (Afr. Orient. Portugaise) Loanda - F. J. M. CAMPOS, B. P. No. 29.
- ARABIE** - La Mecque - Fouad MORSEY - c/o Direction Générale des Postes,  
T. & T.
- ARGENTINE** - Buenos Aires - A. Nicoletti ALTIMARI - Tucuman 2756.
- BELGIQUE** - Anvers - H. VRIENS - Troyentenhoflaan 5, Berchem.  
Bruxelles XL. - Willy E. EEMAN - Rue Clémentine, 13.
- FRANCE** - Bais (Mayenne) - René VIOLAS - Chateau Courcerié.  
Béziers - Jean MISSONGER - 5, Rue Nationale.
- IRAQ** - Bagdad - R. FARAGE - 68/178 Souk-el-Ghazil.
- ITALIE** - Cagliari (Sardaigne) - Eugenio MULAS DELITALA - Cassiere Cassa  
Nazionale Infortuni.
- MAURITIUS** - Port Louis - E. De SORNAY - P. O. B. 52.
- PAYS-BAS** - La Haye - A. VAN DER WILLIGEN - 454, Beeklaan.
- ROUMANIE** - Targu Mures - Lieuten. Zoltan SCHIMPL - Str. Regele Fer-  
dinand, 68.
- SUISSE** - Zurich - Oscar STAHEL - Sihlstrasse, 3.
- TCHECOSLOVAQUIE** - Pardubice - Ing. Jean TROJAN - Direction des  
Postes.
- TURQUIE** - Istanbul - M. ZOLOTAREWSKY - Galata Posta Kutusu, 379.



MEMBRE DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE LA  
PRESSE PHILATÉLIQUE DE TURIN



### Cotisations

Membres Actifs  
P.T. 40

Membres Correspondants  
P.T. 20 ou Frs. 25

Les mandats, chèques  
etc. devront être à l'ordre  
du Club Philatélique  
d'Égypte

### Rédacteur en chef GEORGES KHAYAT

Toute correspondance doit  
être adressée au Secrétariat,  
5, Chareh Wabour-El-Parans-  
saoui - Bouïac - Le Caire

Les Manuscrits non insérés  
ne sont pas rendus

### Annonces

1 Page P.T.	100 - Frs.	125
1/2 "	60 - "	75
1/4 "	35 - "	45
1/8 "	20 - "	25

Petites annonces P.T. 2  
la ligne.

10% d'escompte pour  
4 fois.

Les annonces sont payables d'avance.

## LE CATALOGUE 1933

Devançant ses prédécesseurs d'un mois, le catalogue Yvert & Teller 1933 a fait son apparition au début de Septembre.

Comme toujours, nous trouvons des hausses et des baisses, mais cette fois-ci ces dernières sont plus accentuées car tenant compte de la hausse du franc, les éditeurs du catalogue ont diminué d'environ 25 % la cote de 1932. Cela, certes, n'est pas pour nous être agréable, mais puisqu'il en est ainsi, la maison Yvert se devait aussi de réduire d'autant, le prix du catalogue que nous payons, tous frais compris, près de Frs. 50.

Prenons un timbre coté 100 francs en 1932. A 3 m/ms le franc, le prix net était de P.T. 30. Ce même timbre est tombé maintenant à Frs. 75. A 3 m/ms le franc, le prix net est de P.T. 22,5. D'où une perte de P.T. 7,5. Prenons maintenant ce même timbre et vendons-le à 60 % d'escompte, ce qui représente 3 m/ms le franc avant la hausse, nous obtenons la somme de Frs. 40 ce qui, au cours de P.T. 110 les 100 francs donne P.T. 44. D'où un bénéfice de P.T. 14 par cent frs.

Le nouveau catalogue a cherché à éviter ces grosses différences de chan-

ge, en diminuant ses prix dans une même mesure.

Nous avons deux façons d'évaluer un timbre: l'escompte par pourcentage ou par coefficient.

L'escompte par pourcentage est bon, mais ne peut être adopté par une Société. En effet, confions au Chef des Echanges un carnet de Frs. 1000 à 70 %. Admettons qu'à la première rentrée du carnet, on ait prélevé Frs. 300, le cours du jour étant de P.T. 105 les 100 francs. Deux semaines plus tard, le carnet retourne avec un prélèvement de Frs. 500. Le cours du jour ayant changé et étant de P.T. 110 les 100 francs, cela occasionne des complications dans le règlement des comptes.

L'escompte par coefficient est préférable. Vous marquez à 2, 3, 4 ou 5 m/ms le franc, les timbres de votre carnet et vous évitez ainsi les différences de change. Cette solution est des plus simples, mais maintenant que les côtes ont baissées, il faudrait donner à 3 m/ms ce qu'on donnait à 2 m/ms, et ainsi de suite.

Au fond, le catalogue n'est qu'un prix-courant d'une Maison de timbres. Pour notre part, nous considérons cet ouvrage comme un simple index permettant de classier les timbres par ordre d'émissions. Qui pourrait expliquer pourquoi on accorde toujours un escompte allant de 50 à 90 % sur les prix côtés. Si on donne à un timbre une valeur de cent francs, c'est pour

qu'on puisse trouver acheteur ou vendeur à cent francs et non à vingt. Autrement, pourquoi ne pas le côté directement à vingt?

Pourquoi ne pas avoir un catalogue avec des prix nets et justes, des prix marchands pratiqués sur place, des prix ne sentant pas le brûlé à dix lieues à la ronde. Jusqu'à quand continuerons-nous à jouer cette comédie, ou plutôt jusqu'à quand continuerons-nous à nous la faire jouer?

La Fédération Internationale de la Presse Philatélique se doit d'étudier très sérieusement cette question. Pourquoi n'éditerait-elle pas elle-même un catalogue qui serait de par le fait même d'une impartialité évidente. Elle pourrait se baser pour cela sur les divers catalogues spécialisés de chaque pays, édités par des philatélistes soucieux de ne pas voir mésestimer leurs timbres. Nous avons commencé nous-même notre catalogue de timbres d'Égypte. Nous continuons dans ce numéro notre classification et ce n'est que lorsque cette classification sera terminée que nous mentionnerons le prix net auquel on peut se les procurer sur place.

Si la Fédération voulait bien s'occuper de la chose, nous pourrions ainsi avoir un catalogue impartial à des prix nets et ainsi sera finie cette comédie de l'escompte dont le moins que l'on puisse dire est que c'est une comédie.

GEORGES KHAYAT.

Abbonatevi a

## "IL MONDO FILATELICO"

Rivista mensile illustrata — Organo di parecchie Società Filateliche  
(Fascicoli di 32 pagine minimo) Numero di Saggio gratis

ARTICOLI VARI - SPECIALI RUBRICHE: Posta aerea - Posta di mare - Timbrature precursorie e Obliterazioni occasionali - Fiscali - Supplemento catalogo annullamenti speciali - Notiziario - Asti - Recensioni - Novità - Varietà - Conversazione Filatelica per corrispondenza - Concorsi a premio - Comunicati di Società Filateliche.

ABBONAMENTO  
(12 numeri)

ITALIA . . . L. 10.50

ESTERO . . . L. 14.50

Gratis annuncio  
20 parole

Direttore: GIUSEPPE GAGGERO - Torino (122) Corso Napoli, No. 22 (Italia)

## Essai de classification des timbres d'Égypte ( suite )

Le Sultan ayant conféré au Vice-Roi d'Égypte le titre de Khédive par firman en date du 8 Juin 1867, les timbres alors en cours, furent supprimés en 1872 et remplacés par une autre série, rappelant le titre du Souverain.

Sur la demande du Directeur des Postes, M. V. Penasson, l'imprimeur de la série de 1867, soumit en 1871 trois types qui ne différaient pas de la série en cours. Le dernier projet fut adopté. C'est celui représentant à gauche le Sphinx et à droite les Pyramides dans un ovale entouré de cartouches. Le dessin est unique pour la série entière, les timbres ne différant que par la couleur et l'inscription de la valeur. L'inscription du cartouche inférieur porte la mention suivante: *Poste Khedevie Epiziane*, celle du cartouche supérieur: *Posta Khedevie Masrie* en caractères arabes; dans le cartouche de droite se trouve le mot *Para*, *Piastra* ou *Piastre*, les quatre coins étant occupés par la valeur en chiffres et le cartouche de gauche par la valeur en arabe; *Khamso Paras* (cinq paras) *Achara Paras* (dix paras) *Ech-rine Paras* (vingt paras), *Guerch Wa-*

*hed* (une piastre), *Guerchene* (deux piastres) *Guerchene wa nuss* (deux piastres et demie), *Khamzat Grouch* (cinq piastres).

Cette série est imprimée typographiquement par feuilles de 200 (20 rangées horizontales de 10) filigrane croissant surmonté d'une étoile en estampe et non dans la mixture du papier.

Deux machines à perforer, l'une jaugeant 12 1/2 et l'autre 13 1/2 furent utilisées soit simultanément soit séparément. Les dentelures qu'on rencontre sont les suivantes: 13 1/2 toutes les valeurs (les plus rares), 12 1/2 x 13 1/2 toutes les valeurs, 12 1/2 toutes les valeurs excepté le 5 paras, 13 1/2 x 12 1/2 10 et 20 paras, 1 et 2 piastres.

En 1874, le Gouvernement décida d'imprimer les timbres à l'Imprimerie Nationale de Boulac (Caire). Ce transfert apporta naturellement des changements dont le papier, les couleurs et la mauvaise impression en font foi. Nous donnons ici-bas les caractéristiques permettant de distinguer les deux impressions.

	<i>Penasson</i>	<i>Boulac</i>
<i>Papier</i>	Épais, peu jaunâtre et opaque.	Mince, rugueux, transparent. Cette transparence s'accroît par la gomme et lui donnait un aspect huileux.
<i>Tête-bêche</i>	Aucun.	Un tête bêche ou plusieurs par planche excepté le 5 piastres.
<i>Impression</i>	Nette. Les ombres des oreilles du Sphinx et de la Pyramide sont claires.	Pâteuse.
<i>Couleur</i>	Brun (teintes). Lilas-gris (teintes). Gris-Bleu Rouge vermillon (teintes). Jaune. Violet-ardoise. Vert.	Brun. Mauve. Bleu Carmin-Rose Jaune-chrome Violet foncé Vert-jaune

*Impression de Penasson**Dentelé 13 1/2*

91	5 paras	brun
92	10 »	lilas
93	20 »	bleu
94	1 piastre	carmin rose
95	2 piastres	jaune chrome
96	2 1/2 »	violet terne
97	5 »	vert jaune

*Dentelé 12 1/2x13 1/2*

98	5 paras	brun
99	10 »	lilas
100	20 »	bleu
101	1 piastre	carmin rose
102	2 piastres	jaune chrome
103	2 1/2 »	violet terne
104	5 »	vert jaune.

*Impression de Boulae**Dentelé 12 1/2*

105	10 paras	lilas gris
106	20 »	bleu gris
107	1 piastre	rouge-terne

108	2 piastres	jaune
109	2 1/2 »	violet pâle
110	5 »	vert

*Dentelé 13x12 1/2*

111	10 paras	lilas gris
112	20 »	bleu gris
113	1 piastre	rouge vermillon
114	2 piastres	jaune.

Le 5 paras (tirage Penasson) ayant été épuisé en 1875, une nouvelle planche fut préparé par les ateliers de Boulae. On dut sans doute employer pour cela un ouvrier illettré, ou ignorant la langue européenne, car il transposa les cartouches indiquant la valeur de gauche à droite. Non content de cette « erreur » il établit en outre la planche au hasard, ce qui donna un bon nombre de tête-bêches. N'empêche que les timbres de cette nouvelle planche sont moins rares que les primitifs de Penasson.

Il y a eu deux tirages du 5 paras de Boulae. Le premier tirage d'impression médiocre devient flou dans le second tirage et dentelé 13 1/2 x 12 1/2 au lieu de 12 1/2.

(A suivre).

## ECHANGE SERIEUX

J'offre Colonies Anglaises et timbres Classiques d'Europe, suivant Mancoliste  
contre

Colonies Françaises à choix, côte minimum 20 Francs, pièce

AHMED MAZLOUM BEY

Juge au Tribunal Mixte — Alexandrie (Egypte)

## ECHOS & NOUVELLES

### Un nouveau service aérien entre la Palestine et l'Iraq à travers le désert.

Un nouveau service aérien à travers le désert entre la Palestine et l'Iraq a été inauguré le 5 Septembre par l'Imperial Airways. Le départ de Ramleh à Bagdad a lieu tous les lundis et le voyage de retour s'effectue tous les mercredis, permettant ainsi aux passagers allant d'Europe en Iraq d'accomplir ce voyage en chemin de fer, en bateau et en avion.

Les voyageurs partent de Londres en avion à destination de Paris. De là, ils poursuivent leur voyage en chemin de fer jusqu'à Trieste ou Brindisi, puis, en bateau, ils atteignent Jaffa (en Palestine). De Jaffa ils gagnent en automobiles l'aérodrome de Ramleh.

### Les colis importés en Turquie.

Les autorités postales turques ont informé l'Administration des Postes Egyptiennes que malgré les annonces précédentes relatives à l'application du régime du contingentement sur les colis importés en Turquie, des colis dont les contenus sont soumis à ce régime continuent à être expédiés pour ce pays.

Les envois de l'espèce sont renvoyés à l'origine.

Le public est en conséquence instamment prié de bien vouloir se conformer aux conditions relatives à l'expédition des colis postaux pour la Turquie.

### Comptes-courants postaux.

Le Directeur Général des Postes d'Egypte vient de publier une circu-

laire informant le public que le système de compte-courant a été introduit dans le service de la Caisse d'Epargne du bureau postal de Tantah, à l'instar de ce qui est pratiqué dans les bureaux du Caire, d'Alexandrie, de Port-Said, de Faggalah, de Damiette, d'Attarine, de Beni-Souef et d'Assiout.

Il en résultera de grands avantages aux titulaires de comptes au dit bureau auxquels il sera possible sur simple demande de retirer n'importe quel montant sans avoir à attendre l'autorisation de la Direction Centrale de la Caisse d'Epargne.

De plus, les livrets leur seront rendus immédiatement après leur vérification, de sorte qu'ils demeureront constamment à leur disposition pour les opérations de dépôt ou de retrait.

Le bureau précité a été autorisé, en outre, à accepter les dépôts et à effectuer les paiements de la Caisse d'Epargne Postale émis par les autres bureaux de poste.

### Une mode qui se perd.

Depuis un lustre, la consommation annuelle de la cire à cacheter a diminué de plus de cinquante pour cent. L'usage du cachet à cire au dos d'une enveloppe se perd chaque jour davantage. Au siècle du téléphone, à une époque où chaque minute compte, nous n'avons plus le temps d'accomplir une opération délicate et somme toute superflue. La cire à cacheter va rejoindre dans le passé, la blanche plume d'oie et la poudre rose ou bleue, ancêtre du papier buvard.

Cire rouge, cire d'or, cire noire, cire parfumée au musc, nos pères en fai-

saient jadis une ample provision. La bonne cire devait s'enflammer sans fumer, brûler et durcir aussitôt refroidie.

Si les collectionneurs experts en sphragistique n'ont rien à espérer de notre époque, le passé leur offre un vaste champ d'investigation. La noblesse de robe et d'épée, le clergé régulier et séculier, les tabellions, les corps de métiers, les bourgeois, les marchands utilisaient largement de la cire d'Espagne, comme on l'appelait sous l'ancien régime.

La cire blanche était réservée à l'ordre du Saint-Esprit et aux lettres royales octroyant certaines concessions. L'ordre de Malte employait la cire noire. On scellaît en jaune les lettres de justice, en vert les grâces et les privilèges. La cire rouge fut adoptée par les souverains sous les seconds Capétiens; on s'en servait aussi pour les jugements et au dix-septième siècle pour les affaires concernant les provinces non rattachées à la couronne.

Le poste de chancelier de France était de beaucoup le plus important de la cour; interprète des volontés du roi, le chancelier se tenait au pied du trône, dressait les édits et les ordonnances et conservait les sceaux de l'État.

### **Le canon de midi ne tonnera plus au Caire.**

Comme précédemment annoncé, le Gouvernement Égyptien vient de décider la suppression du canon de midi au Caire et son remplacement par une grande horloge qui sera installée sur la bâtisse de l'Administration des Postes à Ataba El-Khadra. Cette horloge sera reliée directement avec l'observatoire de Hérouan. L'Administration en a pris livraison dans les premiers jours de Septembre. Elle sera installée au-dessus de la façade principale de la nouvelle bâtisse.

A midi, un carillon se fera entendre sur un rayon de quatre kilomètres à la ronde, distance que n'atteint pas le bruit du canon actuellement.

Le poids des cloches de l'horloge est de cinq tonnes.

### **Les timbres-poste usagés.**

Nous avons annoncé dans notre précédent numéro que le Ministère des Finances avait invité il y a deux mois les ministères et Administrations de l'État à ne pas détruire les timbres-poste usagés qu'ils reçoivent sur les correspondances provenant de l'Égypte ou de l'Étranger, et de les envoyer à l'administration des postes pour qu'elle les vende aux enchères.

Quelques ministères se conformant à cette demande, ont envoyé leurs timbres à l'Administration des Postes pour les vendre à leur compte. Mais celle-ci a remarqué que l'opération loin d'être profitable était plutôt onéreuse, les formalités que comportent la classification et la vente de ces timbres étant longues et coûteuses. Aussi a-t-il été décidé d'abandonner cette opération commerciale.

Toutefois, les timbres reçus à l'Administration des Postes même, seront comme par le passé mis en vente par adjudication au plus offrant.

Quoique échouée, cette expérience a dessillé les yeux à nombre de fonctionnaires profanes en la matière et plusieurs d'entre eux ont commencé à rechercher

*Ces petits papiers parfois triangulaires  
Souvent carrés aussi et même rectan-  
gulaires*

qu'ils négligeaient autrefois et qu'ils collectionnent aujourd'hui avec acharnement.

A quelque chose, malheur est bon!

### Changements

Nous avons reçu de Mr. Auguste Moutran une lettre par laquelle il se démet de ses fonctions de secrétaire-adjoint. Mr. Moutran ayant ouvert un bureau de vente de timbres-poste, ne peut plus, comme marchand, continuer à faire partie du Comité du C.P.E.

Cette décision a été acceptée par le Comité dans sa réunion du Lundi 12 Septembre 1932.

Mr. S. Edirnelian a été appelé à le remplacer.

Le Comité remercie vivement Mr. A. Moutran pour tous les efforts qu'il a l'un voulu déployer au profit du Club, et félicite cordialement Mr. S. Edirnelian pour sa nouvelle nomination.



Nous informons les membres correspondants du C.P.E. à Port-Saïd, que Mr. A. P. Riffis a bien voulu accepter à être notre agent en cette ville au lieu et place de Mr. V. Anhoury démissionnaire.

Nous remercions Mr. V. Anhoury pour le zèle dont il a toujours fait preuve au Club et sommes sûrs que Mr. Riffis saura le remplacer aussi avantageusement.

### La collection Manus

La fameuse collection de timbres-poste formée par feu Philip Manus, va être mise en vente à Londres. Cette collection est une des plus précieuses que l'on connaisse et comprend 60 volumes. Elle a été évaluée 150.000 livres sterling.

Monsieur Manus qui est mort il y a un an, était âgé de 80 ans. Il avait commencé sa collection à l'âge de 10 ans.

La vente commencera à la fin du mois et occupera dix vacations.

### Timbres faux d'Autriche, émission 1908 & 1910

Le Comité contre les faussaires des timbres de la Fédération des Cercles Philatéliques Autrichiens et la Société Autrichienne des Marchands de timbres-poste nous envoie l'information suivante:

Une petite organisation de marchands de timbres-postes sous le nom « B.H.G., Ein und Verkaufsgenossenschaft von Briefmarkenhändlern Osterreichs » à Vienne qui a été fondée il y a quelque temps vient de fabriquer des timbres *faux* d'Autriche, émission 1908, 10 Kr. et émission 1910, 2, 5 et 10 Kr., qui sont vendus sous le nom trompeux de « Nachdrucke » (réimpressions) à un prix assez élevé. En réalité, il s'agit de timbres *absolument faux* et sans aucune valeur philatélique, faits par quelques membres de cette organisation. La Société Autrichienne des Marchands de timbres-poste qui existe depuis plus de 30 ans, a interdit à tous ses membres la vente de ces faux.

### En vue du prochain Congrès Postal Universel.

Le vice-président du Bureau de l'Union Postale Universelle de Berne et trois des membres de ce bureau, arriveront au Caire en Novembre prochain pour s'occuper des préparatifs nécessaires à l'organisation du Congrès Postal qui tiendra ses assises au Caire en 1934.

### Décès.

Nous avons appris avec regret le décès du petit Georges Anhoury, fils de notre cher ami Mr. Victor Anhoury, survenu le 12 Septembre dernier, à l'âge de neuf ans.

A la famille éplorée, *l'Orient Philatélique* présente ses condoléances les plus émuës.

### La convention postale entre l'Égypte et la Palestine.

Le Ministère des Communications a autorisé le Directeur Général des Postes Égyptiennes à signer la nouvelle convention entre l'Égypte et la Palestine.

### Le nouveau 4 piastres d'Égypte.

Une nouvelle valeur vient de paraître en Égypte : c'est le 4 piastres qui vient compléter la nouvelle série à l'effigie de S.M. le Roi Fouad.

Ce timbre est destiné à l'affranchissement des lettres recommandées pour l'étranger. Comme on le sait, la taxe perçue sur le courrier a été augmentée et est de 4 pi., au lieu de 3 pi. Le besoin de ce timbre se faisait donc sentir et nous remercions l'Administration des Postes de nous l'avoir donné.

### La collection personnelle du Directeur Général des Postes.

Nous apprenons avec plaisir que Mr. Roberto Perullo, le marchand de timbres-poste bien connu de notre ville vient d'être chargé par S.E. Mohamed Bey Chararah, Directeur Général des Postes Égyptiennes, du montage de sa collection générale personnelle.

Cette collection sera montée sur albums Yvert « TIM » et elle comprendra quatre albums.

*Pour tous vos articles de cadeaux  
adressez-vous à*

**PETRAKI FRÈRES**

(MODERN EGYPT)

15, Bd. Saad Zaghloul Pacha, Alexandrie

Articles de bureau, objets d'art,  
sacs pour dames, maroquinerie,  
— papeterie - imprimerie —  
Timbres - Poste pour collections

**UNE VISITE S'IMPOSE**

## CIRCULATIONS PHILATELIQUES

du C. P. E.

### CARNETS REÇUS.

du 16 Juin au 15 Septembre 1932

Adhérents Nos.	2	Carnets	5
"	31	"	3
"	35	"	3
"	75	"	1
"	131	"	2
"	156	"	9
"	180	"	2
"	198	"	3
"	211	"	13
"	213	"	2
"	214	"	2
"	217	"	1

Les membres du C.P.E. qui désirent recevoir des envois à choix sont priés de bien vouloir en faire la demande au Chef des Échanges. Ils peuvent également nous adresser des carnets sous pli recommandé.

*Tous les Carnets doivent être adressés à:*

**M. ALFREDO DAZZI**

5, Chareh El Wabour El Faransaoui  
LE CAIRE (Boulaq)

# Ce qu'apprend l'Étude des timbres

## La clé des hiéroglyphes

Les savants de tous les pays célèbrent cette année le centenaire de Jean-François Champollion, celui qui a fait reculer la connaissance du monde ancien, d'au moins cinq mille ans.

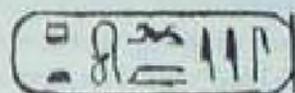
C'est en regardant les vignettes égyptiennes et particulièrement les beaux timbres émis en 1925 pour le Congrès International de géographie, que je me permets de présenter aux lecteurs de l'Echo\* quelques lignes qui méritent

l'attention des philatélistes.

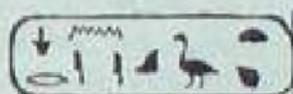
Cela prouvera encore, une fois de plus, que les timbres sont éminemment éducatifs ; il suffit de les regarder attentivement... et de rechercher ensuite le pourquoi des choses.

Quand il partit pour son expédition d'Égypte, le général Bonaparte, qui ne pouvait oublier qu'il était membre de l'Académie des Sciences depuis le 5 Nivôse an VI (25 Décembre 1799), s'entoura de savants comme Monge, Berthollet, Delonieu, Geoffroy Saint-Hilaire qui furent chargés de rédiger tout ce qu'ils trouveraient d'intéressant dans la patrie des Pharaons.

En 1799, en creusant les fondations pour le port de Saint-Julien, près de Rosette, le capitaine du génie Bouchard, découvrit un bloc de basalte noir, assez volumineux, recouvert de trois inscriptions assez distinctes ; il eut la prescience que ce bloc était intéressant et il en in-



a



b



c



d

Les cartouches de la pierre de Rosette

forma les savants qui accompagnaient l'expédition.

Ce bloc, aujourd'hui historique et qui se trouve à Londres au « British Museum », renfermait tout simplement la clé des hiéroglyphes que les savants cherchaient depuis toujours.

Les érudits qui s'étaient occupés des inscriptions que l'on voyait sur les monuments de l'ancienne Égypte, portaient tous d'une idée fautive : ils croyaient que chaque signe représentait une idée. Et pendant deux cents ans tous les systèmes furent imaginés pour donner un sens aux inscriptions : tout à tour le chaldéen, l'hébreu, le sanscrit furent mis à contribution et tous échouèrent et le problème semblait rester insoluble, lorsque le bloc de Rosette vint réveiller l'attention des chercheurs.

Les inscriptions sur la pierre étaient rédigées en trois écritures : hiéroglyphi-

\*Article paru dans l'Echo de la Timbrologie du 15 Août 1932.

phique, démotique et grecque. Le seul hellène permit ainsi de prendre connaissance d'un décret solennel, rédigé par les prêtres en l'honneur de Ptolémée Epiphane.

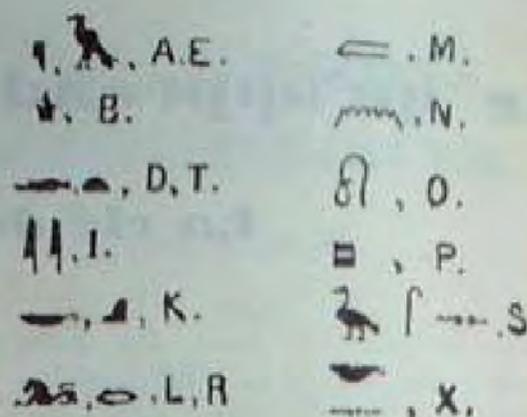
Deux savants de cette époque, Sylvestre de Sacy et Akerblad, s'emparèrent de la découverte et étudièrent la partie démotique, qu'en raison de son aspect cursif ils présument être de nature alphabétique. Ils dressèrent un premier alphabet incomplet, mais dont les éléments sont restés acquis. D'un autre côté, Young était arrivé à établir que les signes du cartouche A exprimaient le nom de Ptolémée, mais ne put déterminer certains signes. Il appartenait à un jeune savant français, Champollion le Jeune, de résoudre complètement la question des écritures égyptiennes.

En examinant attentivement les inscriptions de la pierre de Rosette, Champollion remarqua qu'un groupe de signes, entouré de cadres elliptiques se trouvait plusieurs fois répété dans le texte : justement dans le texte grec, le mot *Πτολεμαίος* (corruption du grec Ptolemaïos) était aussi répété souventes fois. Il décomposa donc les signes de chaque cartouche en leur attribuant une valeur correspondante aux lettres grecques. Et alors il lut avec émotion pour les cartouches : B, Berenic ; C, Cléopâtre ; D, Alexandre. A l'aide de ces premières découvertes, il parvint à constituer le premier rudiment d'alphabet que nous représentons ci-après.

Ainsi les signes étaient bien alphabétiques ! Champollion compléta rapidement ses premiers renseignements et, en 1822, il envoyait au secrétaire de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres un mémoire intitulé : « Précis du système hiéroglyphique » qui fut lu avec intérêt et il faut le dire... avec incrédulité !

Il faut pour excuser, en partie, les savants qui doutèrent de cette découverte, présenter le problème sous son véritable aspect :

Les écritures modernes sont phonéti-



Le premier rudiment d'alphabet égyptien dressé par Champollion

ques, leurs caractères représentent des sons servant à former les mots. Dans l'antiquité, au contraire, les Assyriens, les Egyptiens, les Chinois (qui ont conservé leur écriture), trouvaient l'expression de leurs sentiments, de leurs idées, à l'aide de caractères idéographiques, figurés par des objets usuels ou des êtres familiers. Ainsi pour les Egyptiens, un homme à genoux représentait l'adoration ; un homme avec un bâton, le commandement, le chef ; un cube : un édifice, une maison ; un homme assis en tailleur : le repos, la quiétude, etc.... etc. C'étaient donc des signes figuratifs représentant l'idée d'un objet ; puis plus tard ces signes au lieu de signifier l'objet, représentèrent les qualités que l'on découvrait à ces objets, enfin naquirent les signes phonétiques qui n'étaient plus que le rudiment des premiers dessus. Pendant les cinq mille ans que durèrent les différentes dynasties égyptiennes, l'écriture se modifia lentement mais sûrement. Dans l'écriture phonétique, la plupart des signes étaient polyphones, c'est-à-dire pouvaient avoir plusieurs sons, on leur adjoignait alors des signes complémentaires qui formaient ainsi l'expression réelle du mot.

En plus de ces difficultés, l'écriture égyptienne était tracée en caractères hiéroglyphiques (ésotériques, dont le sens était caché aux profanes) et en caractères démotiques (corruption des premiers).

Comme on le voit par ce court exposé de la question, il fallait un homme de

géné pour reconnaître le fil dans la multitude de signes qu'il avait à déchiffrer et à identifier.

Champollion était bien placé pour entreprendre ces recherches. Né à Figeac le 22 Décembre 1790, dès son arrivée au collège de Grenoble, il avait été intrigué par les écritures orientales si énigmatiques de forme, par rapport au grec si précis dans sa structure. A 17 ans il connaissait l'arabe, l'hébreu, le syriaque, le chaldéen et le copte (première langue des égyptiens) et naturellement le grec. En 1807, il était appelé à Paris pour pouvoir compléter ses études à l'École des langues orientales et au collège de France.

Quelque temps après la traduction des signes de la pierre de Rosette, Champollion donna au monde savant une grammaire et un dictionnaire de la langue égyptienne. Il ne put voir complètement le succès de son œuvre, car il s'éteignit en 1832, à l'âge de 41 ans, succombant à des excès de fatigue occasionnés par ses voyages et ses nuits d'étude.

Quant en 1822, il publia ses premières découvertes, les savants de l'époque, ceux

qui connaissaient le copte, s'insurgèrent contre le jeune audacieux qui voulait renverser leurs hypothèses, purement négatives d'ailleurs. On lui fit une opposition que sa mort ne désarma même pas. Il faut citer les deux savants les plus virulents, Quatremère et Klaproth. Quoiqu'il en soit la science de l'égyptologie était fondée par un Français prématurément instruit et travailleur, les lettrés de tous les pays perfectionnèrent sa découverte et aujourd'hui les textes égyptiens se lisent aussi couramment que le grec ancien.

Le buste de Champollion se dresse à Paris, dans une des salles des Antiquités, au Louvre, un autre se trouve au Collège de France et enfin à Berlin on trouve aussi une statue de cet illustre français.

**Georges Bruner.**

Nota. — Dans le cartouche, à gauche du timbre placé en tête de cette étude, ce sont les initiales f - ou - a - d qui sont dessinées, soit le nom du souverain égyptien Fouad.

## L'Émission Provisoire d'Égypte de 1922.

La série provisoire de 1922 est intéressante tant au point de vue historique qu'au point de vue philatélique.

Au point de vue historique, cette série marque le changement de régime en Égypte et commémore l'avènement au Trône de S.M. Fouad 1er, premier souverain du Royaume devenu Indépendant et doté d'une constitution.

Les timbres-poste en cours en ce moment furent surchargés provisoirement de la couronne Royale avec la mention: Royaume d'Égypte et la date 15

Mars 1922. Ils durèrent jusqu'à l'arrivée des nouveaux timbres à l'effigie du Souverain et sont encore en cours jusqu'à présent, n'ayant pas été démonétisés.

L'Imprimerie Nationale de Boulogne fut chargée de l'exécution de ce travail. Elle y procéda d'abord lithographiquement, mais ayant reçu ordre de surcharger une nouvelle quantité elle adopta le système typographique.

En opérant cette deuxième impression, on se rendit compte que les va-

leurs 5, 20 et 50 m/ms, manquaient presque totalement.

La maison Harrison & Sons de Londres qui était alors chargée de l'impression des timbres d'Égypte fut priée de fournir ces trois valeurs et de les surcharger directement elle-même.

Il faut donc conclure à trois surcharges différentes.

1. La lithographiée se rencontre sur les 100 et 200 m/ms, émission 1914, ainsi que sur toutes les valeurs de la série 1920, sauf le 2 m/ms vert et le 10 m/ms bleu.

2. La typographiée Caire se trouve sur les valeurs suivantes: 1, 2, 3, 4, 5, 10, les deux 15 m/ms et 50 m/ms.

3. La typographiée Londres se rencontre sur les 5, 20 et 50 m/ms de 1920.

La lithographiée est reconnaissable par la netteté de ses caractères. La typographiée est plus épaisse et le foulage des lettres est visible au verso. La typographiée de Londres se distingue de celle du Caire par la finesse de son exécution.

Cette émission n'est pas très riche en variétés. Celles qui sont connues ont un caractère tout à fait classique.

On rencontre sur les deux impressions du Caire deux couronnes différentes. L'une est légèrement plus petite que l'autre. Cette variété se rencontre à raison d'une par feuille de 100.

Mais les variétés les plus intéressantes sont les surcharges doubles et les surcharges renversées.

Les surcharges renversées les plus rares sont:

a) le 20 m/ms typographié: 6 pièces connues.

b) le 50 m/ms lithographié: 12 pièces connues.

c) le 100 m/ms lithographié: 5 pièces connues.

d) le 200 m/ms lithographié: 8 pièces connues.

Ces quatre dernières variétés sont rarissimes. S.M. Fouad Ier, qui comme on le sait est un philatéliste des plus éminents, s'est rendu acquéreur de quelques unes de ces surcharges par l'achat de la collection Mackenzie Low dont *l'Orient Philatélique* a parlé en son temps.

Chose curieuse à signaler, c'est qu'aucun catalogue ne mentionne ces intéressantes variétés (1).

Deux valeurs étaient difficiles à acquérir oblitérées au début de l'émission; ce sont les 100 m/ms avec filigrane un seul croissant et 200 m/ms. Elles ont naturellement tenté les faussaires.

Quoique les valeurs en question soient lithographiées, les faussaires ont employé le système typographique. Certains ont même été assez naïfs pour apposer leur fausse surcharge sur des timbres oblitérés antérieurement à l'émission de cette série.

La fausse surcharge a été mal fabriquée. Il semble que le faussaire a accompli sa louche besogne avec énergiement, son travail étant très mal réussi et inachevé. Ainsi, en ce qui concerne les caractères arabes d'imprimerie, le faussaire semble en ignorer complètement les règles. Mais comme la surcharge est trop petite, les débu-

(1) Pour les autres variétés se reporter à l'article de M. Franklin Bernard paru dans *l'Orient Philatélique* No. 4 du mois d'Avril 1930.

tants et même les moyens se laissent facilement prendre, s'ils ne se livrent pas à un examen sérieux de la surcharge. Les indications données ci-dessous ne laisseront à ce sujet aucun doute. J'ai disséqué la surcharge en quatre parties, c'est à dire là où le faussaire n'a pas réussi à faire son imitation.

AUTHENTIQUE



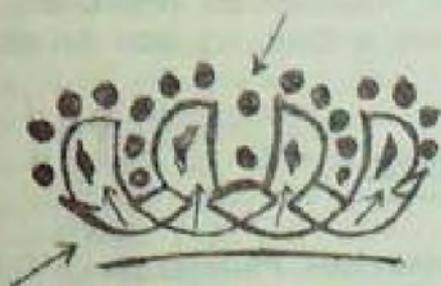
1ère partie. L'étoile qui surmonte la couronne.

- FAUX -

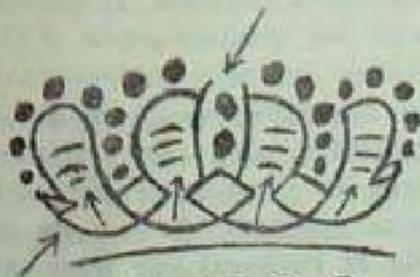


Ici la différence est frappante. Après un petit examen, on constate que le croissant est bien fait dans l'authentique et qu'il est surmonté d'une étoile ayant cinq rayons. Le faux présente un demi-cercle ayant partout la même épaisseur de ligne et est surmonté d'un point difforme.

2me partie. Le corps de la couronne.



- FAUX -



AUTHENTIQUE

Le fleuron du milieu est de forme ovale dans l'authentique. A l'intérieur se trouve deux gros points rapprochés l'un de l'autre. Dans le faux, le fleuron est de forme rectangulaire et plus large; les deux points de l'intérieur sont plus distancés.

Dans chacun des quatre autres fleurons de l'authentique, on distingue nettement trois hâchures, alors que dans le faux on est en présence de points difformes. Mais il ne faut pas trop insister sur l'examen de ces hâchures, car si l'on tombe sur une surcharge un peu grasse, elles ne sont plus nettes et l'on risque de se tromper.

AUTHENTIQUE



3me partie. Deux lettres de امرية



Comme je l'ai déjà dit plus haut, le faussaire semble ignorer les règles d'imprimerie des caractères arabes. Il s'est donc contenté de faire un tracé ayant partout la même épaisseur de ligne. Mais les flèches dans l'authentique indiquent que le tracé doit être fini en six endroits.

1922 (1922) 1922

AUTHENTIQUE

FAUX.

4è me partie. La date de l'année d'émission

Le faussaire a fait ici une véritable gaffe. Dans l'authentique les quatre chiffres sont de la même dimension et très bien exécutés. Dans le faux, chaque chiffre a une dimension différente et les deux 2 sont inachevés.

Auguste MOUTRAN.

## LE COIN DU BIBLIOTHÉCAIRE

---

### ALLEMAGNE.

**Sieger Post**, H.E. Sieger-Verlag, éditeur, Lorch (Wurtemberg). Le numéro de Mai-Juin abondamment illustré renferme plusieurs articles en allemand sur les vols aériens et du Graf Zeppelin. Le numéro de Juillet publie une chronique de nouveautés bien remplie, quelques articles sur les timbres-poste d'aviation, principalement un article sur les timbres et cachets employés lors du vol du Do X.

**Berliner Allgemeine Zeitung**, édité par Ullstein, Berlin S.W. 68. Ce bulletin bimensuel publie une page philatélique en allemand des plus intéressantes.

### BELGIQUE.

**Le Libre Echange**, Rue Mallar 15, Verviers (Belgique). — Le numéro d'Août renferme quelques articles philatéliques et carto-philatéliques, une nouvelle de M. Mario Corsi, la suite d'une pièce de théâtre en vers : « Les Dupont d'Orient », par René Guinat, une chronique de nouveautés, et la liste des membres du Club.

**Catalogue National de Belgique, Congo et Est Africain Belge**. Prix. Frs. 7,50. — Édité par A. Waroquiers, 11 Vieux Marché au Blé, Anvers. — Nous avons parcouru avec plaisir cet ouvrage si complet et à la portée de tout le monde, collectionneurs avancés et débutants. Ce catalogue intéressera spécialement les spécialistes de Belgique et du Congo Belge, qui y trouveront les véritables prix du marché belge. Les philatélistes de tous les pays peuvent s'en servir car la numérotation est faite d'après Yvert, Scott, Gibbons et Michel.

**La Revue Postale**, 54 Rue de la Limite, Bruxelles. — Cette revue de plus en plus intéressante publie dans son numéro de Juillet-Août un article de M. Albert Bouckaert sur la fabrication des vignettes postales belges. M. G. Loverius y fait une petite causerie sur les timbres de Hélioland, avec les couleurs, tirages, posthumes et réimpressions. M. V. Gisquière nous fournit une chronique de dernières nouvelles très variée. Le numéro de Septembre publie plusieurs articles de M. V. Gisquière sur les timbres « Bellicistes », « A la Gloire de l'Infanterie », « les dernières nouvelles », et donne un aperçu sur la Fédération Internationale de Philatélie.

### BRESIL.

**Brasil Philatelico**. Organe Officiel du « Club Philatelico do Brasil », Avenida Rio Branco, 117 (10.) Rio de Janeiro. — Le numéro de Juillet-Août, publie divers articles en portugais sur les aérogrammes, les filigranes du Brésil, etc. et termine par la liste complète de ses membres.

### ETHIOPIE.

**Les Nouvelles Philatéliques**, B.P. 216, Addis Abeba. — Le numéro de Juillet accuse un progrès sensible. Il renferme un article sur les timbres-poste d'Éthiopie, des nouvelles des plus intéressantes, une chronique aérienne, etc., etc. — Ce bulletin ne paraîtra plus que trimestriellement mais il continuera à publier un supplément mensuel pour ses abonnés d'Éthiopie et Djibouti sur le mouvement des paquebots touchant Djibouti et l'ar-

rivée et départ des courriers pour l'étranger.

## FRANCE.

**Bulletin Mensuel de la Chambre Syndicale du Commerce Philatélique français**, 167 Boulevard S.-Germain, Paris 6e. Le Numéro de Juin-Juillet contient le 3e chapitre sur la « Crise et le commerce philatélique » ainsi que divers autres articles sur l'actualité philatélique.

**Le Bulletin des Philatélistes**, édité par la Maison M. Poulot (Léon Pouillet, directeur), 16 Avenue de l'Opéra, Paris (10.). Le numéro de Juin-Juillet donne la suite du tableau chronologique de l'apparition des premiers timbres dans les différents pays. La suite de l'étude des timbres classiques : la Prusse est traitée dans ce numéro.

**L'Est Philatélique**, 4 Rue de Serre, Nancy. — Le numéro de Juillet donne les comptes-rendus des réunions du mois ainsi que la suite de l'article de M. Bourcève « Le marchand de timbres est-il un monstre ? » Le numéro d'Août-Septembre publie quelques pages illustrées sur quelques variétés des colonies françaises.

**Bulletin Théodore Champion**, 13 Rue Drouot, Paris. Les Bulletins de Juin, Juillet, et Août outre le supplément à la 36e édition du catalogue et les notes du mois, continuent la série d'étude sur l'Histoire et la Philatélie par D. Darteyre. Le numéro de Juin est consacré aux Romanoff et à la Russie, celui de Juillet à la Grèce, un petit pays au grand passé et celui d'Août à l'Autriche et les Habsbourg.

**La Liaison**, 5, Rue de Toul, Nancy (M. & M.). — Le numéro de Juillet publie quelques articles sur le catalogue et la valeur des timbres, et donne un article intéressant sur l'émission Monuments Vaugirard du Maroc. Quelques variétés

et nouveautés. Celui d'Août-Septembre renferme également plusieurs pages intéressantes sur la vie de ce groupement militaire.

**L'Echo de la Timbrologie**, 37, Rue des Jacobins, Amiens. Le numéro du 15 Août continue une étude sur les premières émissions générales des colonies françaises, par le Dr. Bouvet, titulaire du prix de l'Académie de Philatélie 1931. M. J. Le Pileur termine dans ce numéro son étude sur les étiquettes postales aériennes. Un article sur les cartes privées de la guerre par M. René J. Beaudoin, une chronique illustrée des plus détaillées et deux pages de nouvelles intéressantes nous sont également présentés. Le numéro du 31 Août continue l'étude de M. J. Janin sur la grande cassure d'une planche au type 1 du 25 c. Cérés de 1871, un article de M. Georges Brunel sur la clef des hiéroglyphes que nous reproduisons dans ce numéro, une chronique de nouveautés, deux contes intéressants et quelques nouvelles. Le numéro du 15 Septembre publie un article de M. le Baron de Vinck sur les timbres des Bureaux Français à l'Etranger, ainsi qu'une Histoire documentaire et Anecdotique des Ballons-Poste du Siège de Paris 1870-1871, de M. C. Chaintrier.

## GRECE.

**Philotelia**, Avenue Patission 26a Athènes. Le numéro de Juin-Juillet contient la suite de l'article par M. Tjivoglou sur les timbres de 20 lepta de Grèce sans chiffres de contrôle et de M. Servos sur les cachets des Iles Ioniennes de la période pré-timbrologique. Un article de M. Thr. Markidès sur le timbre provisoire de 20 paras du bureau anglais d'Héraclion, contribue à l'étude des timbres-poste crétois. Mr. N. S. Alfieris y donne aussi son avis sur l'erreur du 10 lepta émission de Paris.

**ITALIE.**

**Bulletin de la Fédération Internationale de la Presse Philatélique**, 9 Via Allioni, Turin. — Les numéros 100, 101/102 du Bulletin de la F.I.P.P. passent en revue les dernières publications parues. Le numéro 103/104 donne le 6ème communiqué à la presse de la WIPA et les nouveautés à paraître de la Russie.

**Il Commercio Filatelico Europeo**, Piazza Ferrovia 26, Napoli (64). — Dans son article sur la « Crise et le Marché Philatélique » l'auteur compare la dépréciation subie sur le marché philatélique avec les autres marchés et nous démontre que la cause de cette dépréciation est due à la « surproduction » de timbres que certains gouvernements en vue d'alimenter leurs caisses, émettent. Ce numéro, ainsi que celui de Juillet-Août contiennent le 6ème et 7ème chapitres de l'Encyclopédie Philatélique.

**Bollettino Filatelico Commerciale**, Via Lesina 13, Roma. — Le numéro de Septembre donne la suite des annulations à numéros du Royaume d'Italie et ceux du Règne de Naples et le 13e chapitre sur les mystifications philatéliques.

**MEXIQUE.**

**Revista de la Asociacion Filatelica Mexicana**, Apartado Postal No. 1335, Mexico D.F. — Les numéros de Juin et Juillet donnent la suite de l'étude de M. José L. Cossío sur les timbres du Mexique des émissions de 1847-1883 et plusieurs

autres articles de M. José E. Marco sur les collections spécialisées, de M. Luis M. Robles sur la philatélie dans les écoles, etc.

**NOUVELLE ZELANDE.**

**The Oceania Collector**, Box 1, Tairāpapa, N.Z. — Le numéro de Juillet publie quelques échos et nouvelles ainsi que la liste des membres du Oceania Exchange Club.

**POLOGNE.**

**Filatelista**, ul Hortensia, 1, Warszawa. — Le numéro 112 contient une chronique illustrée de nouveautés, très à la page, et des articles divers en langue polonaise.

**PORTUGAL.**

**Portugal Filatelico**, 70 Rua do Arsenal, Lisbonne. — Les numéros de Juin, Juillet et Août publient divers articles en outre les décrets-lois pour les timbres au types « Cérés » depuis 1912 à nos jours, et quelques nouvelles intéressantes.

**O Coleccionador**, Organe du Club International d'Echange, Rue de Santa Ana à Lapa 77, Lisbonne.

**ROUMANIE.**

**Schimb Club Roman**, 127 Str. Sf. Gheorghe-Nou, Craiova (Roumanie). — Le numéro de Juillet publie quelques articles documentaires sur la Roumanie, une chronique philatélique et la liste complète des membres du Club.

## Les correspondances à expédier par la voie des airs

### La malle hollandaise.

Vu que les avions hollandais partant pour l'Europe, se dirigeant vers Amsterdam, ne font plus escale à Sofia, les correspondances-avion pour la Bulgarie, Yougoslavie et Roumanie, sont expédiées depuis le 22 courant, par ces avions jusqu'à Athènes seulement et de là par les voies ordinaires jusqu'à leur destination.

La surtaxe aérienne pour les correspondances de l'espèce a été fixée à 5 millièmes par port de 20 grammes ou fraction.

Quant aux correspondances aériennes adressées à la Turquie, elles sont expédiées par ces avions jusqu'à Athènes et de là par le service aérien italien d'Athènes à Istanbul. La surtaxe aérienne pour ces correspondances est fixée à 13 millièmes.

En ce qui concerne les correspondances-avion pour l'Italie elles sont acheminées par le service hollandais jusqu'à Athènes et de là par ligne aérienne italienne d'Athènes à Brindisi. La surtaxe aérienne pour ces envois est la même que celle actuellement en vigueur.



En égard aux modifications qui ont eu lieu dans les départs des avions hollandais tant pour l'Europe que pour l'Orient, les derniers délais pour l'acceptation des correspondances destinées à être expédiées par ces avions ont été fixés comme suit :

#### Voie d'Europe :

Le Caire (bureau central) jeudi à 6 heures p.m.

Alexandrie (bureau central) jeudi à 11 heure 30 p.m.

Port-Saïd (bureau central) jeudi à 11 heures 30 a.m.

#### Voie d'Orient :

Le Caire (bureau central) samedi à 6 heures p.m.

Alexandrie (bureau central) samedi à 1 heure 30 p.m.

Port-Saïd (bureau central) samedi à 11 heures 30 a.m.

Et pour les autres localités, les correspondances de l'espèce doivent être expédiées de façon à parvenir à un des bureaux centraux précités avant l'heure fixée en regard de chacun-d'eux.

### Correspondance pour l'Irak et la Perse.

Il a été décidé qu'à partir du dimanche 25-Septembre, et tous les dimanches après cette date, les correspondances aériennes adressées à l'Irak et à certaines localités en Perse qui sont acheminées en transit par Bagdad, seront expédiées par chemins de fer jusqu'à Ramleh en Palestine et de là par avion jusqu'à Bagdad arrivant le lundi à 4 heures 15 p.m.

La taxe spéciale pour les correspondances de l'espèce a été fixée à 12 m/m par 20 grs. comme pour les envois expédiés par les avions britanniques et hollandais.

Les derniers délais pour l'acceptation de ces correspondances sont comme suit :

Alexandrie (Bureau central) 2 heures 15 p.m.

Le Caire (Bureau central) 5 heures 20 p.m.

Port-Saïd (Bureau central) 5 heures 30 p.m.



## MEMBRES D'HONNEUR

S.E. AHMED BEY MAZLOUM.

Juge au Tribunal Mixte, Alexandrie

---

S.E. MOHAMED BEY CHARARA.

Directeur Général des Postes, Le Caire

---

S.E. HUSSEIN BEY ZAKI.

Juge au Tribunal Indigène Le Caire

---

## MEMBRES ACTIFS

- 1 — GEORGES KHAYAT — 14, Rue Mazloum Pacha, Le Caire. Recherche Egypte, neufs et oblitérés, préférence neufs en blocs de quatre avec millésime.
- 2 — FERNANDO GEMIGNANI — B.P. 254, Le Caire. Désire timbres-poste Egypte, Europe, Proche-Orient, contre tous pays. Pas premier.
- 3 — ROBERT MIRABELLI — C/o Sun Life Assurance Coy. of Canada, B.P. 1053, Le Caire.
- 4 — CHARLES TABET — B.P. 1107, Le Caire. Achète tous stocks de timbres Egypte, Syrie, Liban, Iraq, Palestine, Transjordanie, Arabie, Soudan, Orient en général, etc. Faire offre par lettre, s'abstenir de tout envoi.
- 6 — FRANKLIN BERNARD — Architecte, 17, Rue Antikhana, Le Caire. Recherche vieux français, oblitérations et vieux Europe en général.

- 7 — ALFREDO DAZZI — 5, Chareh Wabour El Fransaoui (Boulac) Le Caire. Désire recevoir des envois à choix jusqu'à 1924, Pas premier.
- 8 — ALEXANDRE DIGRIS — Comptoir National d'Escompte de Paris. Le Caire. Désire en échange tous pays bons timbres de premier choix seulement, Pas premier.
- 9 — MARIO ANASTASIA — B.P. 955, Le Caire.
- 10 — ISIDORE APPEL — Boîte Postale 106, Le Caire. Désire Russie et U.R.S.S., en échange donne Egypte, Soudan, Palestine, etc.
- 12 — UGO CARONARO — B.P. 254, Le Caire. Echange désiré avec tous pays.
- 13 — A. CHOUKRI — Le Caire. Désire timbres avion tous pays, donne (Arabie) Hedjaz Nejd, Egypte.
- 16 — SAMY FRIEDMANN — B.P. 372, Le Caire. Recherche timbres-poste aériens. Neufs seulement.
- 31 — VINCENZO PRUDENTE — 8, Rue du Télégraphe, Le Caire. Désire faire et recevoir des bons envois à choix de tous pays.
- 34 — GEORGES ZAMROUD — 23, Rue Birket El Ralle, Le Caire. Désire échanger des timbres-poste de tous pays.
- 35 — JOSEPH HOMSY — 7, Rue Manakh, Le Caire. Envoie carnets à choix et mancolistes, timbres tous pays. Meilleures références.
- 43 — EMILE HENOUD — Comptoir National d'Escompte. Le Caire. Désire recevoir des envois d'Egypte, Syrie, Palestine, Grand Liban, Soudan Egyptien, contre tous pays.
- 52 — FICHEL KLEIN — 20, Rue Cheikh Aboul Sebaa (Imm. Siouffi) Le Caire. Achat de lots et collections de toute importance.
- 66 — JOSEPH SINANIAN — 33, Rue d'Alexandrie, Héliopolis près Le Caire. Achat, vente et échange timbres rares tous pays. Désire recevoir préférentiellement non dentelés, neufs, paires ou blocs, Turquie toutes émissions.
- 84 — MOHAMED AMIN FAWZI — c/o Banque Misr, Le Caire. Echange, désire Egypte contre Arabie et Nejd.
- 89 — BEDROS MELIKIAN — Professeur de Billard. Chareh Doubreh No. 11 (Tewfikieh) Le Caire. Vend et achète timbres-poste classiques.
- 101 — ALY E. NAHAS — Rue Emad El Dine No. 8 (Nasrieh) Le Caire. Collectionneur avancé, désire échange Colonies Anglaises, neufs seulement.
- 110 — JEAN GEOVANOS — Boîte Postale 1107. Le Caire. Débutant, désire tous pays donne tous pays, échange monnaies aussi.
- 120 — Dr. ALEX. HOMSI — Rond Point Tewfikieh, Imr. Homsi, Le Caire. Collectionne Belgique seulement.

- 121 — Mlle M. MOLLY — C/o M. Robert Mirabelli, Sun Life Assurance Co. of Canada. B.P. 1053, Le Caire.
- 123 — SALIB YOUSSEF YANNI — Propriété Dr. Hassanein Hosni — Guizeli, Le Caire.
- 125 — PIETRO BAJOCCHI — Gioielliere, Rue Manakh No. 4. Le Caire.
- 131 — ISIDORE FELDMANN — Librairie I. Moscato & Cie., 7, Rue El Manakh, Le Caire. Recherche vieux Etats Allemands, vieux Belgique, vieux Etats Italiens. Valeurs moyennes.
- 142 — EDWIN SONSINO — 6, Rue Amin El Dawla, Via Reine Nazli, Le Caire. Echange, désire Europe jusqu'à 1926, donne Orient.
- 147 — JOSEPH I. ABOAF — 4, Haret El Soufi (Rue Maghraby) B.P. 572, Le Caire. Recherche vieux Belgique et Turquie. Donne Orient et tous pays.
- 149 — L. MARYSSAËL — Directeur du Semiramis Hôtel, Le Caire. En été : Hôtel de la Plage à Ostende (Belgique). Recherche Egypte, les 1ères, 2èmes et 3èmes émissions toutes les variétés, non dentelées, sur lettres ou en paires, blocs avec tête-bêches, Penasson et Boulac neufs, essais, épreuves, etc.
- 155 — JEAN BOULAD — 2, Rue Chawarby Pacha, Le Caire. Recherche Egypte, France, Suisse neufs et usés à partir de 1900.
- 156 — ROBERTO PERULLO — 9, Rue Maghraby, Imm. Mazloum, Le Caire. Négociant en timbres-poste, achat et vente, recherche Egypte et Soudan, échange seulement timbres rares contre rares surtout anciens Europe et premières émissions Egypte.
- 158 — Mme O. FINDJANDJIAN — 1, Rue Soliman Pacha, Héliopolis, Recherche timbres Europe, spécialement Turquie et Italie. Donne en échange tous pays.
- 163 — N. C. D. COSMATOS — 44, Rue Falaki, Le Caire. Recherche principalement timbres-poste de Grèce, Egypte, Soudan et Iraq.
- 166 — MARCEL BEAUVOIR — C/o Cie. du Gaz, Avenue Fouad 1er, Le Caire. Demande en échange des timbres neufs de France et Colonies Françaises.
- 172 — SAM HANOKA — Boite Postale 703, Le Caire. Recherche premières émissions d'Autriche.
- 173 — HENRI GAUCI — Contremaitre Tramways du Caire, Le Caire. Collectionneur général, échange tous pays.
- 180 — AUGUSTE MOUTRAN — 13, Rue Cheikh Abou Sebaa (Egypte). Achat et vente timbres d'Egypte, anciens Etats d'Europe et Colonies Anglaises.

- 181 — Mme HERMINE ZUKER, Boite Postale No. 1843, Le Caire (Egypte).  
Echange timbre moyens et seulement en bon état, désire aussi des  
envois à choix, mais timbres en parfait état.
- 186 — JEAN SANCHO — 45, Rue Kasr El Nil, Le Caire (Egypte).
- 187 — E. L. ANGELOGLOU — 13, Rue Manakh, Le Caire (Egypte). Tél. 54009.  
Agent de l'Echo de la Timbrologie et Représentant de la Maison  
Yvert & Co., d'Amiens.
- 191 — JACQUES SCHUTZ — Journaliste, 8, Rue Howayati, Le Caire (Egypte).
- 196 — ARZOUMAN DEMIBIAN — C/o Tanger, Koshakji & Co. 133, Avenue de  
la Reine Nazli, Le Caire (Egypte). Désire timbres classiques d'Europe.
- 209 — « THE ORIENTAL PHILATELIC HOUSE », H. M. Hagopian, Succ. B.  
& M. Hagopian frères — 1, Rue Maghraby, Le Caire (Egypte). Négo-  
ciants Spécialistes en timbres d'Orient, vente, achat, échange. Envois  
à choix contre sérieuses références.
- 211 — SARKIS EDIRNELIAN — Fondé de Pouvoirs, Cie. d'Assurance Le Phénix  
Français, Bab El Louk P.O. Le Caire (Egypte). — Donne Egypte,  
Soudan & Arabie sur base Yvert contre timbre Aviation et Colonies.  
Faire envois à choix sous pli recommandé.
- 212 — ENRICO LAURE — C/o National Bank of Egypt, Le Caire. — Débutant,  
échange timbres communs tous pays, base Yvert.
- 217 — ARMENAK, EDOUARD PACHAYAN, Professeur, 24, Rue Comanos Pacha,  
Héliopolis, Le Caire. — Donne Orient, Bulgarie, Roumanie, contre  
Europe.
- 218 — WADIE FRANCIS — Téléphone de l'Etat, 47, Rue Faggalah, Le Caire.  
Vente, achat et échange de timbres d'Orient en général.
- 219 — LEON H. KULHANDJIAN — 13, Rue El Manakh, Le Caire. Carnets à  
choix; divers pays, neufs et usés, achat vente et échange.

## MEMBRES CORRESPONDANTS

- 15 — C. S. NICOLAIDES — 16, Rue El Souess, Port-Said (Egypte). Spécialisé  
dans les pays suivants : Chypre, Malte, Egypte, Palestine, Côte des  
Somalis, Crête (Administration), Gibraltar, Port-Said, Alexandrie. —  
Echange donne tous pays. Pas premier.
- 22 — E. SCHWARTZ — C/o National Bank of Egypt, Chérif Pasha Branch,  
Alexandrie, (Egypte). Recherche Egypte neufs et variétés. Désire re-  
cevoir des envois à choix.

- 27 — A. VAN DER WILLIGEN — 454, Beeklaan, La Haye, Pays Bas. Cherche des affranchissements mécaniques (employés au lieu de timbres-poste) sur entiers de tous pays en échange, aussi contre des timbres-poste.
- 36 — A. P. RIEFFIS — 28, Boulevard Fouad 1er, Port-Saïd. Echange seulement avec collectionneurs sérieux. Ne donne que Colonies Françaises.
- 39 — VICTOR ANHOURY — 6, Rue Memphis, Port-Saïd, Egypte. Recherche timbres aériens et timbres ordinaires en séries tous pays. Donne en échange séries complètes et aérogrammes 1er vol d'Egypte.
- 45 — JEAN A. FRANGAKIS — 5, Boulevard Zaghoul, Alexandrie.
- 56 — MAURICE GROSJEAN — Caissier à la Compagnie du Canal de Suez, Ismaïlia, Egypte. Désire recevoir des envois à choix, timbres d'Egypte, Syrie, Palestine, Colonies Françaises.
- 58 — ANTOINE RODRIGUEZ — Attaché au Consulat de France, Alexandrie, (Egypte). Désire timbres-poste Egyptiens et timbres oblitérés Bureaux du Levant, avant émissions timbres pour ces Bureaux. Donne bons timbres Europe et Etranger.
- 62 — CH. A. LAMBIS — Rue Sultan Hussein, B.P. 317, Port-Saïd, Egypte. Echange timbres-poste tous pays.
- 65 — CH. TSOPOLIDIS — Négociant en timbres-poste. Magasin de vente et d'Exposition, 27, Rue Tewfik, Alexandrie (Egypte). Agent et collaborateur de «L'Orient Philatélique», «L'Echangiste Universel», «La Revue Philatélique de France», «The American Philatelist» etc. Le plus ancien magasin philatélique en Egypte. Peut envoyer aux collectionneurs avancés des carnets à choix. Achète tous timbres d'Egypte en gros, Orient aussi. Joindre timbre pour la réponse. Réponse immédiate.
- 72 — H. VRIENS — Troyentenhoflaan 57, Berchem — Anvers, Belgique.
- 75 — R. FARAGE — 67-178 Souk El-Ghazil, Bagdad, Iraq. Donne séries complètes d'Iraq ainsi que Turquie 2 à 4 contre hautes valeurs d'Egypte et Soudan.
- 76 — EMMANUEL CH. MARIAKIS — B.P. 292, Port-Saïd, Egypte. Achète timbres des Colonies Françaises. Désire recevoir de bons envois à choix. Echange aussi en donnant tous pays.
- 81 — OSCAR STAHEL — Sihlstrasse 3 — Zurich 1 (Suisse). Désire et procure aérogrammes 1er. vol. — Echange timbres tous pays. Procure les timbres en cours de la Suisse et du Liechtenstein aux membres du C.P.E. à la valeur faciale plus 5 %.
- 82 — GASPARE CASSINIS — B.P. 819, Alexandrie (Egypte), Spécialiste en timbres classiques.
- 83 — LEON GUERRY — 17, Rue Port Est, Alexandrie (Egypte).

- 86 — OH. KADIFIAN — B.P. 8, Alexandrie (Egypte). Désire acheter pièces isolées, bandes, blocs sur enveloppe, lettres ou fragments de Sicile seulement (Effigie de Ferdinand).
- 93 — E. D. ROUMAYAH — B.P. No. 4, Bagdad (Iraq). Echange sérieux avec tous pays. Pas communs. Base Catalogue Yvert & Tellier. Corresp. Français, Anglais, Arabe.
- 95 — ALBERT EID — Rue Mayiermont, Geneval, Belgique.
- 97 — L. RONCA — B.P. 69, Suez (Egypte). Désire échanger timbres-poste tous pays. Donne Italie, Colonies Italiennes, Proche-Orient et pays divers.
- 100 — N. S. ALFIERI — P.O.B. 845, Alexandrie (Egypte).
- 104 — Dr. SALAMA ROPHAIL — Sedfa, Egypte.
- 106 — Lieutenant ZOLTAN SCHIMPL — Regimentul 39 Artilerie, Targa Mures (Roumanie). Echange timbres-poste base Yvert, Michel et cartes postales l.c.v. avec tous pays. Réponds toujours. Donne Roumanie et pays voisins. Correspond en Français et Allemand.
- 108 — FRANÇOIS FILETTI — Poste Restante, Port-Saïd, Egypte. Désire échanger bons timbres tous pays, nombre contre nombre.
- 109 — M. ZOLOTAREWSKY — Posta katusu 1379, Istanbul (Turquie). Cherche timbres d'Egypte, Palestine et du Proche-Orient. Donne Turquie, Russie et ses limitrophes. Echange, vente, achat. Corresp. en français, hébreu, turc, russe.
- 111 — Ing. Ant. IATROU — Municipalité d'Alexandrie, Alexandrie (Egypte).
- 113 — ALEX. B. BENFER — Stortstraat 221, Den Haag, Hollande.
- 114 — M. D. RADDA — Neubaugasse 49, Vienne VII, Autriche.
- 115 — JAROMIR SKRIVANEK — Direction des Postes et Télégraphes, Pardubice, Tchecoslovaquie. — Echange tous pays avec collectionneurs moyens et avancés. Base Yvert. Mancolistes et feuilles à choix. Répond toujours. — Procure aux membres tous les timbres en cours de la Tchecoslovaquie contre la valeur en francs, plus port recommandé 5 frs. sans commission. Correspond. en français, allemand et anglais.
- 118 — SHEIKH MOOSTAPHA HAMMAD AL MADANI — Imam de la Jommah Mosquée, Port Louis, Ile Maurice.
- 119 — HAJEE ABOO BAKAR HAJEE ESSACK — 38, Royal Street, P.O.B. 65, Port Louis, Ile Maurice.
- 133 — Ing. HERMAN KAHLE — Altenhoferstrasse 25, Solingen Wald, Allemagne. Désire timbres-poste usés Egypte, Syrie, Grand Liban, Arabie, Nejd, Transjordanie, Iraq, Ethiopie, Afghanistan, donne Europe. Achète et échange.

- 136 — SCHIMB-CLUB ROMAN — 128, Blvd. Carol I. Craiova, Roumanie.
- 137 — C. L. MOLIER — Houtmarkt, 30, La Haye, Hollande. — Désire échanger timbres-poste d'Egypte, Grand Liban, Alaouites, Syrie et Colonies Françaises. Donne tous pays. Base Yvert.
- 138 — EUGENIO MULAS DELITALA — Cassiere Cassa Nazionale Infortuni, Cagliari (Sardegna) Italie. Echange timbres sur feuilles à choix. Communs et moyens 1000 — 10.000 par fois. Cartes vues t.c.v. d'origine. Donne Italie, St. Marin, Cité du Vatican. Envoi recommandé.
- 139 — KAREL JAN RENZ — 5, Mezibranská, Prague, Tchécoslovaquie. Cartes vues t.c.v. Donne timbres Europe contre t.p. d'Egypte, Syrie, Grand Liban, Arabie, Palestine, Alexandrie et Port-Saïd.
- 140 — ING. JEAN TROJAN — Direction des Postes, Pardubice, Tchécoslovaquie. Ech. timbres base Yvert 1931, surt. Afrique, Asie, Australie, contre Europe, aussi par 5 à 10 pièces d'une sorte. Outremer aussi timb. commém. Vends timb. en cours de Tchécoslovaquie à val. fac. plus port (Frs. 5) recommandé.
- 144 — FOUAD MORSI — C/o Direction Générale des Postes, La Mecque (Hedjaz). Spécialiste en timbres du Hedjaz et Nejd. Vend timbres d'Arabie avec prix très réduits. Correspond en français, anglais et arabe.
- 145 — JEAN MISSONGER — 5, rue Nationale, Béziers (France). Vente colonies françaises, anglaises, tous pays, échange aussi contre colonies françaises avant 1914 ou Egypte neufs. Pas premier.
- 148 — Dr. Ing. GIULIO TEDESCHI — Corso Duca di Genova 27, Torino (118) Italie. « Annuario Filatelico Italiano 1932 » Lire 25. Franco de port.
- 150 — E. DE SORNAY — C/o Mauritius Commercial Bank, P.O.B. 52, Port-Louis (Mauritius). Vend timbres Maurice, Réunion, Seychelles, Madagascar, etc.
- 151 — Capitaine IONITA SPIRIDON — 28e Régiment d'Infanterie, Ismaïl (Roumanie). Désire échanger avec les membres du C.P.R. Nombre contre nombre. Répond toujours.
- 153 — Dr. JEAN AUDEBERT — Médecin de Colonisation, Sbeïlla, Tunisie. Désire échanger timbres-poste us pays.
- 154 — LEON BOULON — Orfèvre, 75, rue de Turbigo, Paris 3me, (France). Demande envoi à choix de timbres égyptiens neufs ainsi que des timbres administratifs, étiquettes rondes portant le nom du bureau de poste qui se collaient au dos des enveloppes, ainsi que des timbres français anciens oblitérés 5080 Alexandrie, 5105 Suez, 5129 Port-Saïd sur lettres ou détachés.

- 157 — C. L. BURCKHARDT — C/o Reinhart & Co. P.O.B. 997, Alexandrie.
- 160 — JEAN DUBOIS — Agent d'Affaires, Paramé, Ile et Vilaine (France). Désire envois à choix surtout Poste Aérienne et Aérogrammes.
- 161 — A. P. J. NORTIER — Helling 2, Utrecht, Pays-Bas. Ne collectionne que les timbres-poste et entiers de Perse. Achat et échange contre Pays-Bas et Indes Néerlandaises.
- 162 — RAOUL HAZAN — 90, Rue Fouad 1er, Alexandrie, Egypte.
- 165 — MANUEL TOUS SOTO — P.O.B. 731, San Juan, Puerto Rico (West Indies). Achat, vente et échange. Désire recevoir timbres commémoratifs neufs d'Egypte et Orient. Donne Amérique, notamment Cuba, Haïti, Dominicaine, Porto-Rico et Vénézuëla.
- 167 — H.E.B. WILLEMSSEN — Krekot 16, Weltevreden (Batavia Centrum) Indes Néerlandaises. Cherche échange avec l'Orient. Pas 1er. Base Yvert 1932.
- 168 — ROGER GIRAUD — P.O. Box 52, Port-Louis, Ile Maurice, Membre Philatelic Traders Society, Groupement Philatélique de France, R.E.C.P., M.P.E.C. Accepte seulement en échange timbres Colonies Anglaises et Françaises. Corresp. anglais, français.
- 169 — EMILE P. PITOT O.B.E. — Secrétaire Mauritius Sugar Syndicat, Place d'Armes, Port-Louis, Ile Maurice.
- 170 — F. J. M. CAMPOS — Bolte Postale No. 29 — Loanda (Angola) Afrique O. Portugaise. Désire échange tous pays spécialement commémoratifs, avions et de grand format, Portugal, France, Angleterre, Espagne et Italie.
- 171 — G. KOUCHELEVITCH — Posta Kutusu 1349, Istanbul, Turquie. Echange des timbres neufs et usés de tous les pays. Correspondance en français et russe.
- 175 — DEMETRE DEMETRACOPOULO — Harbiye Caddesi, 175, Istanbul, Turquie. Collectionneur débutant. Cherche tous pays, donne Turquie et Grèce.
- 177 — BASSEREAU — Ingénieur Conducteur, Compagnie du Canal de Suez, Port-Tewfik (Egypte). Désire échanger timbres-poste tous pays.
- 178 — V. MONDELLI — Compagnie du Canal de Suez, Rue du Tanzim No. 25, Port-Tewfik (Egypte). Désire échanger et acheter timbres-poste Italie et Colonies, Egypte, Soudan et Palestine.
- 179 — WILLIAM H. MILLER — 21, Come Avenue, South Yarra S - E 1, Victoria (Australia). Correspond en Anglais ou Français. Je n'échange pas plus de 30 francs. Veut être le premier à écrire.

- 199 — MARC ROUAH — C/o National Bank of Egypt, Chérif Pacha Branch, Alexandrie (Egypte). Dispose timbres d'Egypte en blocs de 4 avec millésimes.
- 200 — PHILIPPE ELIA — Prop. « Elia Stores », Rue Eugénie, Port-Said (Egypte). Vente, achat, échange. Envoi carnets à choix avec prix avantageux contre références. Echange timbres aériens.
- 201 — AHMED MORAD EL BABLY — Secrétaire de la Municipalité, Suez (Egypte).
- 202 — J. J. M. de BONT — Secrétaire du Conseil Municipal, Palembang (Sumatra) (Indes Néerlandaises). Désire timbres usés tous pays d'Afrique, Malte, Grèce, Chypre, Turquie, Palestine, Syrie, Grand-Liban, Iraq, Perse (Yvert). Donne Indes Néerlandaises avec prime, corr. Français, Anglais, Allemand, Espéranto, Italien — Très sérieux; pas premier.
- 203 — EDMOND S. BRAVERMAN — Str. Sfanta Nicolae, 24. Galatz (Roumanie). Collectionneur débutant, échange, cherche Europe et Proche-Orient.
- 204 — ERIC PERRIN — Avenida Palace Hotel, Lisbonne (Portugal) vend et échange tous timbres de Portugal et Col. Portugaises. Désire échange avec coll. avancées, d'Egypte, Grèce, Chypre, Perse, Iraq, Col. Anglaises.
- 205 — E. A. COLSON — Box 215, Addis-Abeba (Ethiopie). Echange timbres moyens base Yvert, Gibbons, Scott, Michel.
- 206 — PAOLO LI GOTTI — Etudiant. Salita dei Crescenzi, 26, Rome (119) (Italie). Echange 200-100 communs; 50-150 comm. Italie pour même quantité en comm. ou commém. votre pays — Donne cartes-post. t.c.v., Vatican, contre bons t. — Env. du Vatic. — Nouv. Italie, Col., Vatican, Val. fac. + 5 % plus port recomm. (Lire 3).
- 207 — EUGENE VERRON — Inspecteur des Croisières de la Cie, Fabre, 16, Rue Colbert, Marseille (France). Désire recevoir en échange bons timbres d'Egypte.
- 208 — J. CARLIER, Palestinastraat 82a, Rotterdam (Hollande).
- 210 — FOUAD KOZAH — Commerçant, Bamako, Soudan Français. Possède timbres A.O.F. surtout Soudan, Côte-d'Ivoire, Sénégal, Guinée Française et Haute-Volta. Demande timbres Expositions Egyptiennes et Arabie.
- 213 — Dr. A. A. MAGHRABI — Medical Officer — Sherbin (Egypt). Gives whole world for British Colonials, prefers mint.
- 214 — ALBERT SPITZER — Ing. dipl., Lonyai U. 13.11.15. Budapest IX. (Hongrie). — Désire échanger timbres-poste tous pays, donne Hongrie, Balkans et pays divers. Références sur demande.
- 215 — FERDINAND GOOSSENS — Comptable — Boulevard Fostier 3, Renaix, (Belgique). Désire échanger timbres moyens tous pays, donne Belgique et autres.

- 216 — ELIE KACHAMY — Commerçant, Daloa (Côte d'Ivoire). Débutant désire timbres-poste Proche Orient (France, Angleterre et leurs Colonies, et pays sous leurs mandats).
- 220 — MOHAMED AWAD TAHA — Assistant-Master Higher Training School — Hodeida — Yemen (Arabia). Yemenia Stamps wholesale and retail; complete Sets, new and old, accept exchange, corresp. Arabic and English.

N.B. — Les envois de timbres aux membres Russes doivent être expédiés sous double enveloppe dont la première porte l'adresse : « Association Philatélique Soviétique », Nastassinsky per 3, Moscou, Russie (U.S.S.R.) L'enveloppe intérieure portera l'adresse du membre. Les envois des timbres faits directement à l'adresse des intéressés sont confisqués.

## Résultats du Concours des Mots Croisés

### Paru dans l'Orient Philatélique du Mois de Juillet 1932.

#### HORIZONTALEMENT :

1. ABC — 2. Fiel — Nil — Rapt. —  
3. Abri — Aga — Isar. — 4. Cens — Tau  
— Sali. — 5. Ires — Oms. — 6. Aise —  
Lie — Matois. — 7. Lets — Iel — Inapte.  
— 8. Sans.

#### VERTICALEMENT :

1 Hussards. — 2. Faciel. — 3. Idarie.  
— Ernest. — 5. Lisses. — 6. Anatolie. —  
7. Bigamie. — 8. Clausel. — 9. Ris —  
Mis. — 10. Asu — Ana. — 11. Pal — Tau.  
— 12. Tri — Ops. — 13. H. — 14. Paresse.

Ce concours nous a valu huit réponses dont 3 malheureusement erronées.

Le tirage eut lieu au Siège du Club, le Lundi 12 Septembre à 7 heures 45 en présence des membres du Comité. Voici la liste des gagnants :

1er Prix : Mme O. Findjandjian.  
2ème " M. J. Missonger.  
3ème " M. R. Hazzan.  
4ème " Mme H. Zuker.  
5ème " M. V. Mondelli.

## OCEANIA EXCHANGE CLUB

BOX 1, TAIHAPE  
NEW ZEALAND

One year subscription to  
**Maoriland Collector** and to  
**Oceania Exchange Club** for  
4/6 (§ 1,10).

Ask for particulars to the  
Secretary, sample copy of the  
**Maoriland Collector** against  
6<sup>d</sup> (12 c.).

## V. PRUDENTE

8. Rue du Télégraphe, 2<sup>me</sup> étage  
LE CAIRE

ACHAT, VENTE, ECHANGE.

Désire acheter timbres :  
d'Égypte, Syrie, Grand Liban  
Palestine, Soudan Égyptien  
Iraq & Transjordanie.

Echange aussi timbres d'Orient  
contre timbres de tous pays.

Envois des Carnets à choix  
contre bonnes références.

Si vous vous intéressez aux transactions en timbres de

### GRECE et des BALKANS

faites paraître vos annonces et abonnez-vous au Journal mensuel illustré :

## PHILOTELIA

la plus sérieuse et la plus répandue des revues timbrologiques des Balkans

*Organe officiel de la*

### “SOCIÉTÉ PHILOTELIQUE HELLENIQUE”

*Membre de la Fédération Internationale de la Presse Philotélique,  
Diplôme et Médaille de Bronze à l'Exposition Philotélique de Strasbourg 1927*

Abonnement annuel pour l'Étranger: Francs Français 18  
Annonces (Strictement payables d'avance); Frs. Fr. 150 par page entière et prorata  
Petites Annonces; jusqu'à 20 mots, Frs. Fr. 2,50, chaque mot en plus 10 cent

Numéro spécimen contre Frs. 1,50 en t-p. neufs

Adresse: Journal “PHILOTELIA”

Avenue Patission, No, 26a, ATHÈNES (Grèce)

OUI, MAIS... ne vous laissez plus tromper... avant d'entrer dans un Club, exigez de voir la Revue. Demandez gratis et franco un numéro du LIBRE-ECHANGE de 1931. Et si vous désirez en plus le dernier No. paru en 1932, ajoutez 5 fr. à votre demande et vous aurez ainsi 2 Nos. différents pour le prix d'un seul, avec 200 pages de lecture et 1000 adresses philatéliques.

Ecrivez aujourd'hui même à Madame

**G. TAYMANS**

**DIRECTRICE DU L.E.**

*Rue Mallar, 15, à VERVIERS (Belgique).*

---

## Collectionneurs !...

Adhérez tous à l'**UNION PHILATÉLIQUE** de Bruxelles. C'est un des plus importants cercles connus. (Plus de 2000 membres belges et étrangers). Il a pour organe **LA REVUE POSTALE** (37<sup>me</sup> année).

La cotisation comprend le service gratuit de **LA REVUE POSTALE**. Elle est de :

a) Cinq Belgas ou 18 Fcs. Franc., sans le service du **Bulletin Mensuel Champion**.

b) Sept. Belgas ou 25 Fcs. Franc., avec le service de ce Bulletin.

Demandez un numéro spécimen du Journal à son Directeur, Mr. DEVALK, 54, Rue de la Limite à Bruxelles, Belgique.